

Germany-Erfurt: Translation services**OJ S 91/2015 12/05/2015****Contract award notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Deutsche Rentenversicherung Mitteldeutschland, Bereich Finanzen und Verwaltung, SB Zentrale Beschaffungsstelle

Postal address: Kranichfelder Straße 3

Town: Erfurt

Postal code: 99097

Country: Germany

For the attention of: Herrn Sprachmann

E-mail: vergabestelle@drv-md.de

Telephone: +49 3614822235

Fax: +49 3614822209

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: yes

Official name: Deutsche Rentenversicherung Nord

Postal address: Friedrich-Ebert-Damm 245

Town: Hamburg

Postal code: 22159

Country: Germany

Official name: Deutsche Rentenversicherung Westfalen

Postal address: Gartenstraße 194

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

Official name: Deutsche Rentenversicherung Braunschweig-Hannover

Postal address: Lange Weihe 2

Town: Laatzen

Postal code: 30880

Country: Germany

Official name: Deutsche Rentenversicherung Oldenburg-Bremen

Postal address: Huntestr. 11

Town: Oldenburg

Postal code: 26135

Country: Germany

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

Übersetzungsleistungen.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Leipzig und weitere Standort laut LV.

NUTS code DED31 Leipzig

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Vergabe von Übersetzungsleistungen in 27 Sprachlosen.

II.1.5. CPV code(s)

79530000 Translation services

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

14/17/90000

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Contract notice

Notice number in the OJ S: [2014/S 234-412150](#) of 4.12.2014

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot title: Übersetzungsleistungen Los: 3,5,7,8,9,10,15,16,17,18,19,20,22,23,25,26,27

V.1. Date of conclusion of the contract

23.3.2015

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 11

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Sprachdienst Dieter Schumann

Postal address: Moskauer Ring 29

Town: Würzburg

Postal code: 97084

Country: Germany

V.4. Information on value of the contract/lot**V.5. Information about subcontracting**

Contract No: 2

Lot title: Übersetzungsleistungen Los: 1,2,4,13,24

V.1. Date of conclusion of the contract

23.3.2015

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 11

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Übersetzungsbüro Bossek

Postal address: Friedrich-Ebert-Straße 39

Town: Unna

Postal code: 59425

Country: Germany

V.4. Information on value of the contract/lot**V.5. Information about subcontracting**

Contract No: 3

Lot title: Übersetzungsleistungen Los: 6,11,12,14,21

V.1. Date of conclusion of the contract

23.3.2015

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 11

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Atlas Übersetzungsbüro

Postal address: Postfach 1151

Town: Datteln

Postal code: 45702

Country: Germany

V.4. Information on value of the contract/lot**V.5. Information about subcontracting**

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Leipzig
Postal address: Braustraße 2
Town: Leipzig
Postal code: 04107
Country: Germany
Telephone: +49 3419771040
Fax: +49 3419771049

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Statthafte Rechtsbehelfe sind gem. §§ 107 ff. GWB die Rüge sowie der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der zuständigen Vergabekammer.

Eine Rüge ist an die in Ziffer I.1) genannte Vergabestelle zu richten.

Die zuständige Stelle für ein Nachprüfungsverfahren ist in Ziff. VI.4.1) genannt.

Die Vergabekammer leitet gemäß § 107 Abs.1 GWB ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein.

Der Antrag ist unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.4. Date of dispatch of this notice

7.5.2015